

## CERTIFICAT DE GARANTIE / GARANTIEBEWIJS

► référence produit/referentie produkt : \_\_\_\_\_

► date d'achat/aankoopdatum : \_\_\_\_\_

► cachet du vendeur/stempel verdeler : \_\_\_\_\_

### FRANCE

En plus de la garantie légale qui découle des articles 1641 et suivants du Code Civil, due en tout état de cause sur des défauts et vices cachés de l'appareil, Calor assure une garantie contractuelle de 1 an à partir de la date d'achat.

Cette garantie (pièces et main-d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor.

**Pour être valable, ce bon de garantie doit être :**

- ① certifié par le vendeur (date et cachet),
- ② joint à l'appareil en cas de réparation sous garantie.

### BELGIQUE / BELGIË

CALOR garantit cet appareil contre tous défauts et vices cachés un an à partir de la date d'achat.

Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par CALOR.

CALOR waarborgt dit apparaat tegen alle fouten en verborgen gebreken gedurende één jaar na datum van aankoop.

Deze garantie (onderdelen en arbeidslonen) dekt niet de breuk door val of schok, beschadigingen veroorzaakt door abnormaal gebruik, vergissingen bij de elektrische aansluitingen, het niet-naleven van de gebruiksvoorwaarden voorgeschreven in de gebruiksaanwijzing en de herstellingen of het nazicht uitgevoerd door andere personen dan deze erkend door CALOR.

**Om geldig te zijn, moet dit garantiebewijs :**

- ① Voor waar verklaard worden door de verkoper (datum en stempel).
- ② Bij het apparaat gevoegd worden in geval van herstelling onder waarborg.

## SERVICE APRÈS-VENTE / DIENST NA VERKOOP

### FRANCE

► Des Centres-Service Agréés par Calor assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et hors garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées.

Pour connaître la liste de ces Centres-Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :

► **Service Consommateurs :** CALOR S.A.  
BP 8353  
69356 LYON Cedex 08  
(FRANCE CENTRA)  
**N°Azur 0 810 168 168**  
Minitel 3615 Code Calor  
Internet : www.calor.fr

Si vous ne pouvez pas acquérir les accessoires dont vous avez besoin dans votre point de vente habituel, vous pouvez, depuis la France, passer commande par minitel.

### BELGIQUE / BELGIË

► Des Centres-Service Agréés par CALOR assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et hors garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées.

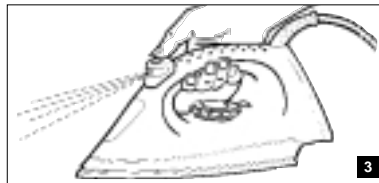
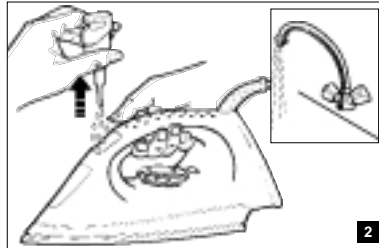
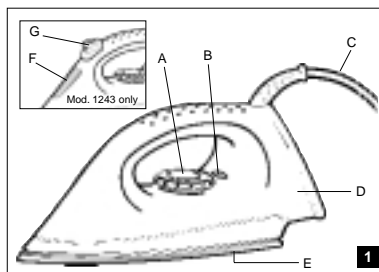
Pour connaître la liste de ces Centres-Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :

► CALOR beschikt, naast onze eigen dienst na verkoop (zie onderstaand adres), over gewestelijke erkende centra die onze dienst na verkoop verzekeren. Zij staan eveneens ter uwer beschikking voor elke interventie binnen of buiten garantie en voor de verkoop van accessoires en wisselstukken.

Om deze lijst te bekomen of voor elke andere informatie, kunt U ons contacteren :

► **Service Consommateurs / Consumentendienst :**  
TEFAL Belgium  
Avenue de l'Espérance  
6220 FLEURUS  
Tel : 071 / 82.52.60  
Fax : 071 / 82.52.83

## Droogstrijkijzer



### DEUTSCH

#### SICHERHEITSHINWEISE

- **Achtung:** Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der Betriebsspannung des Bügeleisens übereinstimmt (220-240V ~).
- Unsachgemäßes Anschließen kann zu bleibenden Schäden des Geräts führen und macht die Garantie hinfällig. Dieses Bügeleisen muß an eine Steckdose mit Erdung angeschlossen werden.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen, prüfen Sie vorher, ob es sich um ein bipolares Kabel (10A) mit Erdleiter handelt.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es aus Sicherheitsgründen umgehend von einer zugelassenen Kundendienstwerkstatt ausgewechselt werden.
- Das Gerät niemals in Wasser tauchen.
- Vor dem Füllen oder Entleeren des Wassertanks den Netzstecker ziehen (Modell 1243).
- Sollte das Bügeleisen heruntergefallen sein, lassen Sie es vor der erneuten Inbetriebnahme von einem Fachmann untersuchen. Unsichtbare Schäden könnten Ihre Sicherheit beeinträchtigen.
- Die Sohle Ihres Bügeleisens kann sehr heiß werden:
  - Berühren Sie sie nicht mit den Fingern.
  - Lassen Sie das Bügeleisen abkühlen, bevor Sie es wegräumen.
  - Lassen Sie das Bügeleisen niemals unbeaufsichtigt stehen, solange es angeschlossen ist.
  - Lassen Sie das Bügeleisen nicht in Reichweite von Kindern.

Bauen Sie das Bügeleisen niemals selbst auseinander. Wenden Sie sich in Problemfällen an Ihre zugelassene Kundendienstwerkstatt.

#### BÜGELN

##### Stellen Sie die Bügeltemperatur ein

Stellen Sie den Temperaturregler gemäß den Angaben in untenstehender Tabelle ein. Die Kontrollleuchte schaltet sich ein.

Sobald die Kontrollleuchte erlischt, können Sie bügeln.

EINSTELLEN DES TEMPERATURREGLEERS	•	••	•••
GEWEBE	KUNSTFASER Acetat (Rhodia) Acryl (Crylor, Dralon, Orlon, Courtelle...) Polyamid (Nylon, Rilsan...) Polyester (Tergal, Dracon, Terital, Trevira...) Viskose (Reyon, Zellwolle...)	SEIDE WOLLE	LEINEN BAUMWOLLE

#### UNSERE EMPFEHLUNG:

- Gewebe und Bügeltemperaturen: Ihr Bügeleisen wird sehr schnell heiß: Fangen Sie mit Textilien an, die bei niedriger Bügeltemperatur gebügelt werden, und fahren Sie mit solchen Geweben fort, die eine höhere Temperatur erfordern.
- Wenn Sie die Temperatur zurückstellen, warten Sie mit dem Bügeln, bis sich die Kontrollleuchte erneut einschaltet.
- Beim Bügeln von Mischfasern: Stellen Sie die Bügeltemperatur auf das empfindlichste Gewebe ein.
- Beim Benutzen von Stärke: Sprühen Sie die Stärke auf die Rückseite des zu bügelnden Stoffes. Reinigen Sie die Sohle noch häufiger als normal.

#### Spray (Je nach Modell)

Vergewissern Sie sich vor dem Auffüllen des Tanks, dass der Netzstecker gezogen wurde. Nehmen Sie den Sprayknopf ab und füllen Sie den Behälter mit Leitungswasser (Abbildung Nr. 2) Vor dem Bügeln den Sprayknopf wieder aufsetzen. Betätigen Sie zum Herausbügeln von Falten mehrmals hintereinander den Sprayknopf (Abbildung Nr. 3).

#### DIE PFLEGE IHRES BÜGELEISENS

**Achtung:** Ziehen Sie den Netzstecker heraus und lassen Sie das Bügeleisen abkühlen, bevor Sie es reinigen.

Reinigen Sie die noch lauwarme Sohle mit einem nichtmetallischen Schwamm.

#### UNSERE EMPFEHLUNG:

- Stellen Sie das Bügeleisen immer wieder auf den Sockel, damit die Sohle nicht verkratzt bzw. beschädigt wird.
- **Achtung:** Legen Sie das Bügeleisen nicht flach auf eine metallische Unterlage, da sonst die Sohle beschädigt werden könnte.

#### DAS WEGRÄUMEN DES BÜGELEISENS

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie, bis die Sohle abgekühlt ist. Wickeln Sie das Kabel um den Sockel und räumen Sie das Bügeleisen aufrecht auf dem Sockel stehend weg.

## FRANÇAIS

### DESCRIPTION

- A - Bouton de thermostat
- B - Voyant de thermostat
- C - Cordon d'alimentation
- D - Talon enrouleur de cordon
- E - Semelle
- F - Réservoir d'eau transparent (selon modèle)
- G - Bouton spray (selon modèle)

## DEUTSCH

### BESCHREIBUNG

- A - Temperaturregler
- B - Temperaturkontrolleuchte
- C - Netzkabel
- D - Sockel zum Aufwickeln des Kabels
- E - Sohle
- F - Transparenter Wasserbehälter (je nach Modell)
- G - Sprayknopf (je nach Modell)

## NEDERLANDS

### BESCHRIJVING

- A - Thermostaatknop
- B - Indicatielampje van de thermostat
- C - Elektricitetsnoer
- D - Achterkant voor het oprollen van het snoer
- E - Strijkzool
- F - Doorzichtig waterreservoir (al naar gelang model)
- G - Sprayknop (al naar gelang model)

## ITALIANO

### DESCRIZIONE

- A - Pulsante del termostato
- B - Spia del termostato
- C - Cavo d'alimentazione
- D - Base avvolgicavo
- E - Piastra
- F - Serbatoio dell'acqua trasparente (secondo il modello)
- G - Pulsante spray (secondo il modello)

## FRANÇAIS

## CONSEILS DE SECURITE

- Attention :** vérifiez que la tension de votre installation corresponde à celle du fer (220-240V ~)
- Tout erreur de branchement peut causer un dommage irréversible à l'appareil et annule la garantie.
- Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre.
- Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (10A) avec conducteur de terre.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Ne jamais immerger l'appareil.
- L'appareil doit être débranché avant le remplissage ou la vidange du réservoir (modèle 1243).
- En cas de chute de l'appareil, faites-le vérifier par un professionnel avant de le remettre en route.
- Des dommages non visibles de l'appareil peuvent être préjudiciables à votre sécurité.
- La semelle de votre fer peut atteindre des températures élevées :
  - ne la touchez pas avec les doigts;
  - prenez soin de laisser refroidir votre fer avant de le ranger;
  - ne laissez jamais votre fer sans surveillance lorsqu'il est branché;
  - ne laissez jamais votre fer à la portée des enfants.

Ne démontez jamais votre fer : adressez-vous toujours à un Centre Service Agréé.

## POUR REPASSER

### Réglez la température

Réglez la commande du thermostat en fonction du tableau ci-dessous.

Le voyant s'allume.

Vous pouvez repasser lorsque le voyant s'éteint.

REGLAGE DU CURSEUR DE THERMOSTAT	●	●●	●●●
TISSUS	SYNTHETIQUES Acétate (Rhodia) Acrylique (Crylor, Dralon, Orlon, Courtelle...) Polyamide (Nylon, Rilsan...) Polyester (Tergal, Dracon, Terital, Trevira...) Viscose (Rayonne, Fibrane...)	SOIE LAINE	LIN COTON

### NOTRE CONSEIL :

Tissus et températures de repassage :

- Votre fer chauffe vite : commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température, puis terminez par ceux qui demandent une température plus élevée.
- Si vous baissez le thermostat, attendez que le voyant s'allume de nouveau avant de repasser.
- vous repassez un tissu fait de fibres mélangées : réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile.
- vous utilisez de l'amidon : pulvérisez-le à l'envers de la face à repasser. Nettoyez la semelle plus souvent.

### Spray (selon modèle)

Assurez-vous d'abord que le fer est débranché.

Retirez le bouton de spray et remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet (dessin n°2).

Remettez le bouton de spray en place avant de repasser.

Appuyez sur le bouton spray par impulsions pour effacer les faux plis (dessin n° 3).

## POUR ENTREtenir VOTRE FER

**Attention : débranchez et laissez refroidir votre fer avant de le nettoyer.**

Nettoyez la semelle lorsque la semelle est tiède, avec un tampon non métallique humide.

### NOTRE CONSEIL :

Posez toujours votre fer sur son talon pour ne pas rayer ou abîmer la semelle.

Attention : la pose à plat sur un support métallique risque d'endommager la semelle.

## RANGER VOTRE FER

Débranchez-le et attendez que la semelle refroidisse.

Enroulez le cordon autour du talon et rangez le fer debout, sur son talon.

## ITALIANO

## CONSIGLI DI SICUREZZA

- Attenzione:** verificate che la tensione della rete corrisponda a quella del ferro (220-240V ~)
- Un eventuale errore di allacciamento può provocare danni irreversibili al ferro e quindi annullare la garanzia.
- Il ferro deve essere collegato ad una presa elettrica munita di terra.
- Se viene utilizzata una prolunga, verificate che sia di tipo bipolare (10 A) con conduttore di terra.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito immediatamente presso un Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato, onde evitare gravi rischi.
- Non immergete l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere scollegato dalla corrente prima del riempimento o dello svuotamento del serbatoio (modello 1243).
- In caso di caduta, fate verificare il ferro da uno specialista prima di riutilizzarlo. I danni non visibili del ferro possono essere pericolosi per la vostra incolumità.
- La piastra del ferro può raggiungere temperature elevate:
  - non toccatela con la dita;
  - lasciate sempre raffreddare il ferro prima di riporlo;
  - non lasciate mai il ferro senza sorveglianza quando è collegato;
  - non lasciate il ferro alla portata dei bambini.

Non smontate il ferro: rivolgetevi ad un Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato.

## PER STIRARE

### Regolare la temperatura

Regolate il comando del termostato come indicato nel prospetto in basso.

La spia si accende.

Quando la spia si spegne, cominciate a stirare.

REGOLAZIONE DEL CURSORE DEL THERMOSTATO	●	●●	●●●
TISSUTI	SINTETICI Acetato (Rhodia) Acrilico (Crylor, Dralon, Orlon, Courtelle...) Poliamide (Nylon, Rilsan...) Poliestere (Tergal, Dracon, Terital, Trevira...) Viscosa (Rayon, Fibrane...)	SETA LANA	LINO COTONE

### CONSIGLIO:

Tessuti e temperatura di stiratura:

- Il ferro si riscalda rapidamente: Cominciate coi tessuti che si stirano a bassa temperatura e finite con quelli che richiedono temperature più elevate.
- Se abbassate il termostato, attendete che la spia si riaccenda prima di stirare.
- Se stirate un tessuto con fibre miste: regolate la temperatura sulla fibra più delicata.
- Se utilizzate l'amido: spruzzatelo sul rovescio. Pulite la piastra più spesso.

### Spray (secondo il modello)

Verificate innanzitutto che il ferro da stiro sia scollegato.

Estraete il pulsante spray e riempite il serbatoio con l'acqua del rubinetto (disegno n°2).

Ripristinate il pulsante spray prima di stirare.

Premete il pulsante spray a impulsi per eliminare le pieghe (disegno n°3).

## MANUTENZIONE DEL FERRO

**Attenzione: disinserite il ferro e lasciatelo raffreddare prima di pulirlo.**

Pulite la piastra quando è tiepida, con una spugna non metallica umida.

### CONSIGLIO:

Appoggiate sempre il ferro sulla base per non rovinare la piastra.

Attenzione: appoggiando orizzontalmente il ferro su un supporto metallico si rischia di danneggiare la piastra.

## RIPORRE IL FERRO

Disinserite il ferro e attendete che la piastra si raffreddi.

Avvolgete il cavo attorno alla base e riponetelo il ferro verticalmente, appoggiato sulla base.

## NEDERLANDS

## VEILIGHEIDSTIPS

- Let op :** controleer of de netspanning overeenkomt met die van uw strijkijzer (220-240V ~).
- Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade aan uw apparaat opleveren die niet gedekt wordt door de garantie.
- Dit strijkijzer dient uitsluitend te worden gebruikt met een geaard stopcontact.
- Indien u een verlengsnoer gebruikt, controleer dan of dit tweepoolig (10 A) en voor aarding geschikt is.
- Vertoont het elektriciteitsnoer slijtage, dan dient u dit onmiddellijk door een erkend reparateur te laten vervangen om eventueel gevaar te voorkomen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water.
- De stekker moet uit het stopcontact worden getrokken voordat het reservoir wordt gevuld of geleegd (mod. 1243).
- Indien het apparaat gevallen is, dan dient u het, voordat u het opnieuw gebruikt, door een vakman te laten controleren. Onzichtbare schade kan gevaar opleveren voor uw veiligheid. U kunt eventueel ook rechtstreeks contact opnemen met de consumentenservice van Tefal/Calor (zie hiervoor de bijgevoegde servicelijst).
- De zool van uw strijkijzer kan zeer heet worden :
  - raak hem niet met uw vingers aan ;
  - laat hem afkoelen voordat u uw strijkijzer obergit ;
  - laat uw strijkijzer niet zonder toezicht indien de stekker nog in het stopcontact zit ;
  - houd uw strijkijzer buiten het bereik van kinderen.

Demonteer uw strijkijzer nooit zelf : neem hiervoor contact op met een erkend reparateur

## HET STRIJKIJZER

### Instellen van de temperatuur

Stel de thermostaatknop in volgens de onderstaande tabel.

Het indicatielampje gaat branden.

U kunt beginnen te strijken wanneer het lampje dooft.

INSTELLEN VAN DE THERMOSTAATKNOP	●	●●	●●●
STOF	SYNTHETISCH Acetaat (Rhodia) Acryl (Crylor, Dralon, Orlon, Courtelle...) Polyamide (Nylon, Rilsan...) Polyester (Tergal, Dracon, Terital, Trevira...) Viscose (Rayonne, Fibrane...)	ZIJDE WOL	LINNEN KATOEN

### ONS ADVIES :

Stoffen en strijktemperaturen :

- Uw strijkijzer wordt snel heet : begin daarom met de stoffen die op een lage temperatuur worden gestreken. Strijk vervolgens de stoffen die een hogere temperatuur verdragen.
- Zet u de thermostaat lager, wacht dan tot het lampje opnieuw gaat branden voordat u verder gaat met strijken.
- U strijkt een stof met mengvezels : stel de strijktemperatuur in volgens de meest kwetsbare vezelssoort.
- U gebruikt stijfjesl : breng dit op de binnenzijde van de te strijken stof aan. Reinig de strijkzool regelmatig.

### Spray (al naar gelang model)

Controleer eerst of de stekker uit het stopcontact is.

Verwijder de sprayknop en vul het reservoir met leidingwater (afbeelding n°2).

Plaats de sprayknop voor het strijken weer terug.

Druk meerdere malen stoetsgewijs op de sprayknop om hardnekkige kreukels te verwijderen (afbeelding n° 3).

## ONDERHOUD VAN UW STRIJKIJZER

**Let op :** Haal, voordat u uw strijkijzer reinigt, de stekker uit het stopcontact en laat het afkoelen.

Reinig de nog lauwe strijkzool met een vochtig niet metalen sponje.

### ONS ADVIES :

Zet uw strijkijzer altijd op zijn achterkant om krassen op de strijkzool te voorkomen.

Let op : Het horizontaal neerzetten van uw strijkijzer op een metalen treefje kan de strijkzool beschadigen.

## OPBERGEN VAN UW STRIJKIJZER

Haal de stekker uit het stopcontact en wacht tot de zool is afgekoeld.

Roll het snoer om de achterkant van het strijkijzer en berg uw strijkijzer verticaal op (op zijn achterkant).